Porównanie tłumaczeń Nahuma 1:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bogiem zazdrosnym\* i wywierającym zemstę jest JAHWE. JAHWE mści się,\*\* jest władcą gniewnym; JAHWE jest mściwy względem swych wrogów, jest On nieprzejednany\*\*\* względem swych nieprzyjaciół.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) <x>20 20:5</x>; <x>20 34:14</x>; <x>50 4:24</x>; <x>50 5:9</x>; <x>50 6:15</x>; <x>60 24:19</x>; <x>230 94:1</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) JHWH się mści : brak w G Mss. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub: długo zachowuje gniew względem swoich nieprzyjaciół. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Zaprawd)ę mściwy On dla (wroga swego i) nieprzejednany dla nieprzyjaciela swego 4QD e, frg. 6iii: 19. [↑](#footnote-ref-5)